

# PearlLam Galleries

香港蘇豪

麵包、馬戲團 & WiFi

圖格拉 & 塔格 (THUKRAL & TAGRA) 個展

展覽日期	2017年3月21日至4月28日 星期一至星期六，中午12時至晚上7時；星期日，中午12時至下午5時
延長開放時間	3月21至25日，上午9時至晚上9時
地點	藝術門（香港蘇豪）香港上環皇后大道西189號西浦SOHO189地下及一樓一號

香港—藝術門隆重呈獻印度藝術家二人組圖格拉&塔格 (THUKRAL & TAGRA) 展覽《麵包、馬戲團 & WiFi》。積登·圖格拉 (Jiten Thukral) 及蘇梅爾·塔格 (Sumir Tagra) 攜手以各種媒介進行創作，模糊美術與流行文化之間的界線，跳躍於產品陳設與展覽設計、藝術靈感與媒體宣傳之間。

「麵包與馬戲團」拉丁文寫作「panem et circuses」，指古時羅馬向人民提供免費小麥以及精彩的競技比賽或其他娛樂形式，作為延續政治權利的手段。圖格拉&塔格將這個邏輯加以運用，藉此批判當今的文化經濟生態，審視那些定期提供精彩但重複的藝術項目的絕對權力，以散漫的態度探究世界的深度。

在本次展覽中，圖格拉&塔格藉著提出矛盾狀況，讓觀眾以旁觀角度反思政治以及在充斥符號的文化經濟中的生存問題。「麵包」代表維生，在此意味著在新經濟中作為生存要素的藝術物質文化；「馬戲團」暗示以娛樂作為處理政治或引發社會變革的手段。藝術家表示：「我們經常被生活環境中的常規表演分散注意力。我們注意得越多，便越少關心國家在人民身上所做的事。」將此應用於藝術世界，各種展覽及活動只是旨在提供反復的娛樂，以滿足觀眾的好奇心及消費意慾；「WiFi」則是指一個閉路和無處不在的人際關係網絡，提出了娛樂內容和對象之間的階級關係，並將生存和娛樂連繫起來。圖格拉&塔格以諷刺和自嘲的方式質疑生存的概念，並暴露人們對專制知識型經濟系統的無知。展覽以繪畫、表演、物件及互動遊戲裝置，模擬文化生產系統的邏輯。更重要的是，展覽通過轉移及分散注意力，使觀眾不自覺地參與一場提出另一選擇的演出。

《麵包師的十三件》為一系列十三幅模仿麵包片的繪畫，各代表了包括奢華、磚石開採、科技、漁業、電力、交通、木材、糧食等狀況。《空中之王》系列油畫並從離散者的角度描繪一群背井離鄉的人心中的反烏托邦式的全新本土景觀。互動作品《發球中心》為實時表演，一個乒乓球發射機將在模擬印度熱線中心內發射數百個乒乓球。表演者將通過WiFi接收來自人們的電話，詢問有關階級與權力的一系列問題。作品對藝術家本身作為藝術界中「服務提供者」的身份作出諷刺及自嘲。

與《發球中心》的乒乓球相反，《死球》是一系列用水泥、樹脂和穀物製成的球型雕塑。作品概念來自印度民眾抗議政府紙幣廢止的事件，以及探索其對草根階級生計的影響。作品玩弄物件的物質性，並提出有關現今世界持續改變的生存問題。《麵包贏家》是一個附有邏輯規則的互動棋盤遊戲，鼓勵觀眾思考維生的方式以及其與宇宙萬物的各種連接。

## 關於圖格拉 & 塔格

積登·圖格拉（1976年生於印度賈朗達爾）及蘇梅爾·塔格（1979年出生於印度新德里）合作創作各種媒介的藝術作品，包括繪畫、雕塑、裝置藝術、電影和設計。藝術家們現居於印度新德里市郊古爾岡。

圖格拉&塔格的作品模糊美術與流行文化之間的界線，跳躍於產品陳設與展覽設計、藝術靈感與媒體宣傳之間。二人的作品充滿玩味和幽默感，主題圍繞消費文化全球化以及其在印度帶來的影響；藝術家由自身及世界的角度出發，就他們印度人的身分提出詰問。

圖格拉&塔格於2003年開始合作，曾於世界各地舉辦個展，包括新加坡、日本、韓國和中國等亞洲地區，以及意大利、德國、英國、奧地利等歐洲國家。二人亦曾參與多個國際群展，展出之處包括東京森美術館、北京尤倫斯當代藝術中心、法國里昂當代藝術館、巴黎龐比度中心、哥本哈根方舟現代美術館、芬蘭赫爾辛基市立美術館網球宮、美國芳草地藝術中心及德國Nature Morte等。二人曾被選為Creative Minds of the Year、GQ Man of the Year及101 Emerging Designers of the World，屢獲殊榮。

## 關於藝術門

藝術門由林明珠女士創立。作為推動亞洲當代藝術發展的重要力量之一，藝術門已擁有超過二十年推廣亞洲與西方當代藝術和設計的經驗，並擁有多家境外畫廊。如今藝術門已成為業界內最領先和最有成就的當代藝術畫廊。

藝術門致力於推廣能夠重新審視各個區域當代藝術哲學與理念的藝術家，並在中國及亞洲藝術走向國際化的舞台中扮演著關鍵的角色。藝術門與著名策展人合作舉辦展覽，透過香港、上海以及新加坡的藝術空間，根據不同地區的特點呈現藝術家個展、藝術專案、裝置展、以及藝術家群展等高水準的展覽項目。基於中國文人藝術的理念——藝術無等級之分，藝術門致力於打破不同藝術門類的界限，以獨特的畫廊模式鼓勵跨文化間的對話與交流。

藝術門位於香港、上海和新加坡的四個空間分別代理著一批頗具影響力的中國當代藝術家，其中有朱金石和蘇笑柏，他們將中國特有的情懷融入國際化的視覺語言中，其作品亦在國際上廣泛展出，被納入世界眾多重要的私人和公共收藏裡。同時，藝術門亦在亞洲展出著名國際藝術家的作品，包括珍妮·霍爾澤（Jenny Holzer）、萊昂納多·德魯（Leonardo Drew）、卡洛斯·羅隆（Carlos Rolón/Dzine）和因卡·修尼巴爾MBE（Yinka Shonibare MBE），讓更多的亞洲觀眾了解他們的作品。藝術門鼓勵國際藝術家創作與中國文化相關的作品，合作創作令人深思的、切入文化的作品。

---

## 傳媒垂詢

Carol Lo 盧靜敏 / SUTTON  
[carol@suttonpr.com](mailto:carol@suttonpr.com) / +852 2528 0792

Doris Chui / 藝術門（香港蘇豪）  
[doris@pearllamgalleries.com](mailto:doris@pearllamgalleries.com) / +852 2857 1328